

Шевченка. 2015. Вип. 1(52). С. 389-396.

2. Akmal, F. *Loss and Gain in Humor Translation: A Case Study of The Ethics of the Aristocrats in Translation Techniques*. 2012. Retrieved from: Retrieved from: URL: <http://www.proz.com/doc/3488>.

3. Newmark, P. *Approaches to Translation*. New York: Prentice-Hall International Ltd. 1992.

4. Андрухович, Ю. А. *Рекреації*. Івано-Франківськ: Лілея-НВ, 2005. 159 с.

5. Andrukhovych, Yu. *Recreations*. Translated and with an introduction by Marko Pavlyshyn. Edmonton. Toronto: Canadian Institute of Ukrainian Studies Press, 1998. 134 p.

*Темкова Анастасія*

*Вінницький державний педагогічний університет  
імені Михайла Коцюбинського*

*науковий керівник: Таратута С. Л., к. філол. наук, доцент*

## **ВПЛИВ ІСТОРИЧНИХ ПОДІЙ НА СПРИЙНЯТТЯ «АМЕРИКАНСЬКОЇ МРІЇ» ПЕРСОНАЖАМИ ТРИЛОГІЇ ФІЛІПА РОТА**

«Американська мрія» була центральною темою в американській літературі першої половини ХХ ст., адже саме вона представляла ідеали свободи, можливостей та успіху. Однак подальші історичні події дещо змінили уявлення американців про цю мрію, вплинули на їхнє розуміння та прагнення до неї. Трилогія Філіпа Рота пропонує глибоке дослідження того, як історичні події, такі як Велика депресія, В'єтнамська війна, Друга світова війна та буремні 1960-ті, вплинули на сприйняття персонажами творів «американської мрії».

Останні дослідження у зазначеному напрямі зосереджені на еволюції визначення американської мрії та її зображенні в літературі, зокрема у таких творах, як «Автобіографія Бенджаміна Франкліна», «Самодостатність» Ральфа Волдо Емерсона, «Пригоди Гекльберрі Фінна» Марка Твена та «Великого Гетсбі» Ф. Скотта Фіцджеральда. Науковці розглядали різні аспекти впливу історичних подій на сприйняття національної мрії американцями. Водночас аналітичних робіт щодо вивчення функціонування «американської мрії» в творчості Філіпа Рота дуже небагато. Бракує комплексного дослідження, яке б вивчало вплив історичних подій на сприйняття мрії персонажами трилогії («Американська пастораль», «Я вийшла заміж за комуніста», «Людське тавро») в цілому. Ця стаття має на меті дещо заповнити цю прогалину шляхом аналізу деяких чинників, що вплинули на сприйняття персонажами трилогії «американської мрії» та еволюції її розуміння у зв'язку з історичними подіями.

Отже, ключовою подією у формуванні «американської мрії» для героїв трилогії Ф. Рота, як і для всіх американців, стає Друга світова війна. Вона глибоко вплинула на їхні життя незалежно від того, чи брали вони безпосередню участь у війні, чи переживали її наслідки. Війна зруйнувала

ілюзії безпеки та стабільності, змусивши таких персонажів, як Сеймур «Швед» Левов з «Американської пасторалі», зіткнутися з крихкістю своїх мрій. Левов, успішний бізнесмен і колишній школяр-спортсмен, втілює квінтесенцію американської мрії. Однак війна порушує його ідилічне життя, коли його дочка бере участь у радикальних діях, кидаючи виклик його сприйняттю американської мрії як символу процвітання та гармонії [1; 2].

Велика депресія, ще одна важлива історична подія, відіграє вирішальну роль у формуванні розуміння героями американської мрії. У творі «Я вийшла за комуніста» Ф. Рот досліджує вплив економічних потрясінь на життя своїх героїв. Головний герой, Айра Рінгольд, – представник робітничого класу, який втілює прагнення американської мрії. Однак економічна розруха часів Великої депресії викриває вади системи, що змушує Айру поставити під сумнів справедливість і доступність цієї мрії. Коли він стає свідком страждань і нерівності, спричинених економічною кризою, ідеалістичне бачення «американської мрії» Айри трансформується в більш цинічну і критичну перспективу [4].

Війна у В'єтнамі ще більше впливає на трансформацію «американської мрії» у деяких мешканців країни, зокрема у творі Ф. Рота «Людське тавро». Війна стає символом розчарування та моральної невизначеності, кидаючи виклик вірі героїв у свою країну. Головний герой роману, Коулман Сілк, – професор коледжу, чиє життя перевернулося через звинувачення в расизмі. Війна стає тлом, на якому посилюється особиста боротьба Сілка. У той час як нація розділена війною, герої переймаються питаннями лояльності, патріотизму та справжнього значення «американської мрії». Руйнівний вплив війни на психіку нації ще більше підриває їхню віру в ідеалізоване бачення національного міфу [3].

Отже, герої трилогії Філіпа Рота перебувають під глибоким впливом таких історичних подій, як Друга світова війна, Велика депресія та війна у В'єтнамі, які формують їхнє розуміння «американської мрії». Через їхній досвід Рот досліджує складнощі, суперечності та обмеження цієї мрії. Зазначені події ставлять героїв перед суворими реаліями війни, економічних труднощів і моральної невизначеності, кидаючи виклик їхнім ідеалістичним уявленням про «американську мрію» і змушуючи їх переоцінити свої переконання. Зрештою, трилогія Рота змальовує подорож його героїв, які мандрують мінливим ландшафтом «американської мрії», шукаючи сенс і мету серед історичних потрясінь.

### Список використаної літератури

1. Рот, Ф. *Американська пастораль*. Книжковий клуб «Клуб Сімейного Дозвілля». 2018. 432 с.
2. Roth, P. *American Pastoral*. Random House, 2019. 448 p.
3. Roth, P. *Human Stain*. Penguin Random House, 1999.
4. Roth, P. *I Married a Communist*. Vintage, 1999. 400 p.

## **РОЗВИТОК МІЖКУЛЬТУРНОЇ КОМПЕТЕНТНОСТІ НА УРОЦІ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ В УЧНІВ СТАРШИХ КЛАСІВ**

Міжкультурна компетентність – це здатність успішно спілкуватися з представниками інших культур та національностей, і вона включає в себе наступні аспекти:

1. Загальні культурологічні та культурно-специфічні знання: розуміння загальних культурних концепцій та знання про специфічні аспекти культури інших народів.

2. Практичне спілкування: здатність ефективно спілкуватися, враховуючи культурні особливості і нюанси.

Міжкультурна психологічна сприйнятливість це є вміння сприймати та розуміти психологічні аспекти інших культур, їхні цінності, переконання та погляди [7]. У світі існує розмаїття національностей, і кожен представник цих спільнот має свою унікальну історію, культуру та життя, які включають різні аспекти, такі як:

1. *Географічні*: пов'язані з місцем проживання та географічними особливостями регіону, де люди проживають.

2. *Історичні*: відображають минуле народу, його традиції, історію та спадщину.

3. *Технологічні*: співвідносяться з рівнем технологічного розвитку, використанням інструментів і технологій в побуті та виробництві.

4. *Побутові*: стосуються щоденних звичаїв, традицій, кулінарії, способу одягу та інших аспектів життя людей в різних культурах.

Ці аспекти роблять кожен культуру та національність унікальною та цікавою для вивчення та розуміння [7].

Для покращення міжкультурної компетентності використовується принцип міжкультурного підходу до викладання та вивчення іноземної мови. Учні стикаються зі спільним і різним у своїх культурах і соціальних контекстах [5, с. 103].

Доктор Д. Дейардорф запропонував модель міжкультурної компетентності у вигляді піраміди. Зверху розташовані бажані зовнішні результати, які можна досягти завдяки ефективному міжкультурному спілкуванню. Нижче розташовані внутрішні результати, такі як адаптивність, гнучкість, етнорелативний погляд і емпатія. Найнижчий рівень включає знання і розуміння культур, соціолінгвістичну усвідомленість та комунікативні навички. Обов'язковими складовими є повага, відкритість і цікавість [7].

Дослідниця О. Зеліковська [4] визначає міжкультурну компетентність як сукупність знань, умінь і навичок, які дозволяють випускникам вищих